



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

Місія Департаменту Освіти штату Нью-Йорк (NYSED) та Управління Двомовної Освіти та вивчення іноземних мов (OBE-WL) є забезпечення того, щоб всі студенти Штату Нью-Йорк, в тому числі ті, які вивчають англійську мову як другу мову (ELLS), досягнули вищого рівня успішності та володіння мовою. Ми прагнемо до того, щоб окремі освітні траєкторії всіх студентів і їхні соціально-емоційні потреби задовольнялися на декількох мовах провідних їх до коледж у і кар'єрної готовності. NYSED вважає, що всі вчителі є викладачі ELLs.

У відповідь на мінливу глобальну економіку, NYSED прийняла Загальні Освітні Стандарти (CCLS), щоб надати студентам, викладачам і батькам набор ясних очікувань які призводять до коледжу і кар'єрної готовності. За останнє десятиліття спостерігається збільшення кількості ELL студентів які навчаються в державних школах Штату Нью-Йорк. На даний час, кількість ELL студентів в школах Нью-Йорку є 214378. Ці студенти розмовляють на більш ніж 160 мовах. Для того, щоб ці студенти були в змозі домогтися успіху, NYSED необхідно забезпечити школи відповідними підтримками, тестами і матеріалами на рідних мовах учнів; так щоб вчителі забезпечили таке навчання, яке дозволить студентам відповідати суворим навчальним стандартам штату. Відповідно до частини 154 Положення Уповноваженого Освіти Штату Нью-Йорк, OBE-WL стверджує, що не допускається припустити, що непідтримуване занурення ELL студентів до англо-мовного середовища дозволить їм домогтися успіху в навчанні.

Загальні Стандарти Навчання Штату Нью-Йорк P-12 (CCLS) вимагають, щоб кожен учитель був підготовлений викладати академічну мову і складний зміст предметних областей маючи на увазі всіх студентів в своєму класі, у тому числі і ELL студентів. Всі вчителі повинні мати навички в тому, як підтримувати ELL студентів коли вони набувають знання предметів, а також коли вони намагаються досягнути прогресу в справі володіння англійською мовою. Вкрай важливо, щоб усі педагоги працювали в різних областях знань, щоб гарантувати, що всі студенти відповідатимуть високим вимогам CCLS.

Наступні нижче принципи були ретельно розроблені для всієї державної структури в цілях уточнення очікування для адміністраторів, політиків і практиків з підготовки ELL студентів, починаючи з групи підготовки до дитячого саду, до їхніх успіхів в навчанні, щоб закласти основу для коледжу і кар'єрної готовності. Ці принципи мають служити керівництвом, ресурсами і підтримкою для районів, шкіл і вчителів, а також для сприяння кращому розумінню і визнанню двомовної освіти, викладання англійської як другої мови, та вивчення іноземних мов.



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

Принципи, якими керується Blueprint для ELLs є:

### 1. **Всі викладачі є викладачі англійської мови, тобто вони відповідно планують свою діяльність:**

- Вони повинні розробляти і здійснювати таке навчання, яке культурно і лінгвістично підходить для всіх учнів, у тому числі для учнів з індивідуальними навчальними програмами (IEP).
- Вони повинні забезпечити інтегроване навчання мови і контенту для підтримки розвитку мови через підтримки що зосереджені на мові. Як двомовні вчителі, так і вчителі англійської як другої мови (ESL) і вчителі інших предметів, повинні цілеспрямовано і послідовно співпрацювати в цілях сприяння успішності учнів в усіх предметних областях.
- Вони повинні такі використовувати матеріали і навчальні ресурси, які відповідні до лінгвістичних, вікових, і класних потреб студентів; і які приведені у відповідність з загальними базовими науковими стандартами (CCLS) Штату.
- Вони повинні співпрацювати разом з допоміжним персоналом шкіл та організацій місцевих співтовариств в області людських ресурсів щоб задовольнювати різноманітні потреби ELL студентів.

### 2. **Усі шкільні ради, а також районні/шкільні лідери, несуть відповідальність за забезпечення того, щоб академічні, лінгвістичні, соціальні та емоційні потреби ELL студентів були адресовані:**

- Забезпечуючи чітке бачення студентського успіху, яке включає великі надії на академічні та соціально-емоційні успіхи учнів ELL, що підтримується цілеспрямованим планом, який в свою чергу забезпечує кілька шляхів до коледжу і кар'єрної готовності завдяки високо-якісних програм, які відповідають потребам ELL студентів.
- Надання викладання високої якості для ELL студентів.
- Вирівнювання та координації фінансових і людських ресурсів для того, щоб навчальний план був ефективно реалізований.
- Забезпечення високої якості підтримки, зворотніх зв'язок і напрямом для педагогів, щоб поліпшити їх навчальну практику.
- Забезпечення такої безпеки та інклюзивності середовища навчання, яка визнає і поважає мову і культуру всіх студентів.
- Забезпечення того, що районні та шкільні керівники знають як задовольнювати потреби ELL студентів, щоб розвивати шкільну культуру високих очікувань.
- Забезпечення високої якості учбових і допоміжних послуг для ELL студентів з обмеженими можливостями у відповідність з їх IEP та діючими правилами.



### BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

**3. Райони та школи займають всіх ELL студентів в таке навчання, яке відповідає їхньому класу, яке академічно строго, і яке відповідає загальним базовим освітнім стандартам штату Нью-Йорк через:**

- Формулювання конкретної мети змісту та конкретної мети мови.
- Інтеграції науково-обгрунтованого викладання явної і неявної лексики
- Забезпечення для студентів можливості обговорювати навчальний матеріал і вирішувати проблеми разом з їхніми однолітками.
- Зв'яз навчання з реальним життям стратегічно використовуючи педагогічні практики розроблені на основі наукових досліджень (наприклад, мультимедіа, візуальні, графічні організатори, і т.д.).
- Забезпечення студентів спеціальними підтримками, послугами, навчальними змінами спеціально-розроблених методів для задоволення конкретних навчальних потреб студентів ELLs з обмеженими можливостями.
- Проектування, вибір і застосування якісного навчального плану, який відповідає потребам наймолодших ELL студентів (Early Learning ELLs), і підтримує розвиток їх первинних навичок, описаних в стандартах загального базового навчання для старшої групи дитячих садів штату Нью-Йорк [http://www.p12.nysed.gov/ciai/common\\_core\\_standards/pdfdocs/nyslsprek.pdf](http://www.p12.nysed.gov/ciai/common_core_standards/pdfdocs/nyslsprek.pdf).
- Використання академічної мови і підтримки в предметних областях, щоб стратегічно рухати ELL студента вздовж прогресії розвитку мови з використанням Двомовної Загальної Базової прогресії розвитку мови встановленої штатом Нью-Йорк, <http://www.engageny.org/resource/new-york-state-bilingual-common-core-initiative>.

**4. Райони та школи визнають, що двомовність і грамотність в більш ніж одній мові є активами, і тому вони надають можливості для всіх студентів заробити Друк Двомовності при отриманні атестата про середню освіту, надаючи всім студентам:**

- Можливості для участі в програмах навчання мов або програм підтримки мов, які призводять до знання англійської мови та інших мов в той же час.
- Можливості використовувати і розвивати знання академічної мови та академічних предметів англійською та іншим мовами, в тому числі і рідною мовою студентів
- Академічно сильні двомовні програми навчання для ELL студентів, спрямовані на збереження і розвиток рідної мови та досягнення високого рівня володіння англійською мовою, а також грамотність у двох або більше мовах.
- Альтернативні шляхи для тих студентів, для яких програма двомовного освіти не існує в районі і зв'язку з низьким рівнем захворюваності їх рідної мови в районі.



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

### 5. Райони та школи цінують всіх батьків і сім'ї ELL студентів вважаючи їх партнерами в сфері освіти і виховання дітей та ефективно втягують їх в освіту дітей за допомогою:

- Надання батькам ресурсів, які дозволяють їм приймати обгрунтовані рішення про утворення своїх дітей
- Надання батькам усієї необхідної інформації про їхні права і вибор програм на тій мові і в тому форматі, які легко зрозумілі і доступні для батьків.
- Забезпечити підготовку батьків англійською мовою і їх рідною мовою про ефективні стратегії для підтримки в навчанні своїх дітей, коли вони знаходяться в школі, і коли вони не відвідують школу.
- Залучення батьків як активних учасників, вкладників і культурних зв'язків між місцевими та шкільними громадами.
- Спільне використання високих очікувань, встановлених школою для освіти всіх ELL учнів з їхніми батьками та членами родини і залучення їх в гонитві і досягненні цих очікувань.
- Співпраця з підтримуючим шкільним персоналом та общинними організаціями для іммігрантів з метою задоволення різноманітних потреб сімей ELL учнів.

### 6. Районні та шкільні суспільства використовують досвід двомовних вчителів, вчителів англійської як другої мови (ESL), і вчителів мов інших ніж англійська (LOTE), а також допоміжного персоналу, збільшуючи їні професійні можливості за допомогою:

- Створення навмисних можливостей для співробітництва всіх викладачів у дизайні навчальноно процесу, аналізі робот студентів, і розвитку уроків високої складності.
- Створення суттєвих і стабільних можливостей для всіх вчителів до їх участі в значущих програмах професійного розвитку спрямованих на задоволення потреб ELL учнів, в тому числі їх потреб користуватися рідною та новою мовами.

### 7. Районні та шкільні суспільства використовують рідні мов ELL студентів, їхні культурні цінності їхні попереднє отримані знання через

- Розгляд рідних мов як навчальних активів, і їх використання в подоланні попередніх знань студентів до нових знань, забезпечуючи при цьому зрозуміння змісту начального матеріалу .
- Використання домашніх мов і культур ELL студентів для заохочення різноманіття у відповідності з Законом про Гідність Всіх Студентів (Ініціатива штату Нью-Йорк від липня 2013 року), <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/>.



## BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS

### 8. Райони та школи використовують діагностичні засоби та формують практику оцінки для вимірювання знання предметів, а також для вимірювання розвитку другого і рідної мови учнів, щоб повідомити викладання через:

- Використання інструментів оцінки штату Нью-Йорк в поєднанні з формуючими інструментами оцінювання.
- Використання державних даних про знання англійської мови (з державного тесту штату Нью-Йорк з англійської як другої мови [NYSESLAT] і з державного тесту штату Нью-Йорк з ідентифікації тових студентів для яких англійська мова не рідна [ NYSITELL ]), щоб зрозуміти, де знаходиться ELL учень поряд лінії прогресу розвитку мови, і які початкові підтримки йому потрібні відповідно до рівня його знань.
- Використання аутентичних (близьких до реального життя) інструментів оцінки знань, які вимагають від учнів високо інтелектуального використання мови, разом з розумінням близького до реального життя і багатого змісту.
- Використання відповідних інструментів для оцінки потреб і прогресу ELL учнів з обмеженими можливостями.
- Використання аналітичних рубрик, які забезпечують зворотний зв'язок з утримання знань і розвитку мови.
- Використання оцінки рідною мовою, щоб повідомити навчання і продемонструвати навчальне зростання в двомовних освітніх програмах, в яких використовується рідна мова.